

3M Unitek

Transbond™ Plus Light Cure Band Adhesive

Adhésif photopolymérisable pour les bagues

Lichthärtender Klebstoff für orthodontische Bänder

Adesivo Fotopolimerizzabile per Bande

Adhesivo de foto curado para bandas

Lichtuithardend adhesief voor banden

Ljushärdande Bandcement

Valokovetteinen molarirenkaan kiinnitysmateriaali

Φωτοπολυμεριζόμενο Συγκολλητικό υλικό
Δακτυλίων

Adesivo para Bandas Fotopolimerizável

Lyspolymeriserende adhesive til bånd



REF 712-080
712-081

ENGLISH

Instructions For Use

Warning: Transbond™ Plus Light Cure Band Adhesive contains acrylate monomers. Acrylate monomers are known to produce allergic skin reactions in certain sensitive individuals. May cause eye and skin irritation.

Precautions: Avoid eye and skin contact. Wear gloves when handling this material.

First aid: Eye contact: Immediately flush with plenty of water. See a physician if irritation persists.

Skin contact: Wash affected area with soap and water. See a physician if irritation persists.

Precaution: Please follow manufacturer's directions on the handling, proper use and recommendations for eye protection, when using a curing light.

Precaution: Care must be taken when bonding to porcelain crowns or facings as debonding may cause chipping, delamination or breakage of the crown. Do not bond to porcelain crowns that have thin facings or that appear to be compromised.

Indication For Use: Transbond Plus Light Cure Band Adhesive is designed for banding orthodontic appliances.

Tooth Preparation

1. After removing separators, scale the gingival margins of teeth to be banded in order to remove any plaque. (Figure 1)
2. Prophyl teeth with an oil-free pumice or paste. Rinse with water. (Figure 2)
3. Air dry thoroughly using oil and moisture-free air source. (Figure 3)
4. Trial fit each band to be placed on the patient. (Figure 4)
5. After verifying proper fit, remove the trial fitted bands and clean. (Figure 5)

Note: To avoid getting cement in the buccal tube, apply lip balm or cement guard to the mesial and distal ends.

Cementing

6. Isolate teeth to be banded. For lower bandings, also place cotton rolls between the tongue and molars. (Figure 6)
7. Insert a disposable dispensing tip securely onto the syringe. (Figure 7)
8. Load the band with adhesive and seat on the tooth. (Figure 8)

Note: Ensure a new tip is used for each patient to avoid cross-contamination.

Light Curing

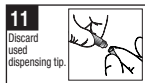
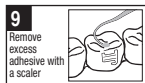
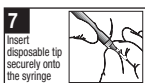
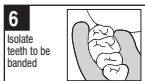
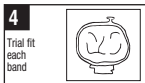
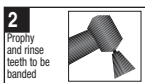
9. Remove excess Transbond Plus Light Cure Band Adhesive with a scaler. (Figure 9)
10. Light cure the Transbond Plus Light Cure Band Adhesive by placing the light guide 1-2 mm above the occlusal surface of the tooth being banded and curing the material for 30 seconds. (Figure 10)

Note: The above mentioned curing time applies only to Ortholux™ and Ortholux XT Visible Light Curing Units. Other curing lights, depending on their output intensity might require longer curing times.

11. Remove and discard used dispensing tip. Replace storage cap on the Transbond Plus syringe. (Figure 11)

Storage and Use

1. Bring to room temperature prior to use.
2. Do not expose to elevated temperatures or intense light.
3. Do not store material in proximity to eugenol-containing products as this may inhibit the proper adhesive curing.
4. This system is designed to be used at room temperature (68° F - 77° F, 20° C - 25° C).
Storage between 2°C-7°C/35°F-45°F
Light Sensitive
5. Shelf-life with refrigeration is per the expiration date on the kit box. Rotate inventory to optimize shelf life.



Avertissement : L'adhésif pour bague Transbond™ Plus Light Cure contient des monomères acryliques connus pour produire des réactions cutanées allergiques chez certains individus sensibles. Ils sont par ailleurs susceptibles de causer une irritation des yeux et de la peau.

Précautions : Éviter tout contact avec les yeux et la peau. Porter des gants lors de la manipulation de ce produit.

Premiers soins : Contact oculaire : Rincer immédiatement à grande eau. Si l'irritation persiste, consulter un médecin.

Contact cutané : Laver à l'eau et au savon. Si l'irritation persiste, consulter un médecin.

Précaution : Suivre les instructions et recommandations du fabricant en matière de protection oculaire lors de l'utilisation d'une lampe à photopolymériser.

Précaution : Il est nécessaire d'être très prudent lorsque vous collez sur des facettes ou des couronnes en porcelaine, la dépose pouvant causer le détachement ou la fracture de la couronne. Ne pas coller sur des couronnes en porcelaine avec de fines facettes ou apparaissant défectueuses.

Instructions d'utilisation : L'adhésif pour bague Transbond™ Plus Light Cure est fait pour être utilisé avec des bagues orthodontiques

Préparation des dents

1. Après avoir retiré les séparateurs, détartrer soigneusement les bords gingivaux des dents sur lesquelles des bagues doivent être fixées. (Figure 1)
2. Nettoyer les dents à l'aide d'une pierre ponce ou d'une pâte à poncer non grasse. Rincer à l'eau. (Figure 2)
3. Bien sécher à l'air sec et non gras. (Figure 3)
4. Procéder au choix des bagues du patient. (Figure 4)
5. Après avoir vérifié qu'elle s'adaptent bien, retirer les bagues essayées et les nettoyer. (Figure 5)

Conseil : Pour éviter que du ciment ne pénètre dans le tube buccal, appliquer le baume pour les lèvres ou la couche de ciment en direction des extrémités mésiale et distale.

Application du ciment

6. Isoler les dents sur lesquelles doivent être selles des bagues. Pour les inférieures, placer également des rouleaux de coton entre la langue et les molaires. (Figure 6)
7. Insérer solidement un embout jetable sur la seringue. (Figure 7)
8. Remplir la bague d'adhésif et la placer sur la dent. (Figure 8)

Remarque : S'assurer qu'un nouvel embout est utilisé pour chaque patient pour éviter les risques de contamination croisée.

Photopolymérisation

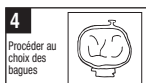
9. Retirer l'excès d'adhésif pour bague Transbond™ Plus Light Cure pour les bagues à l'aide d'un instrument à détartrer. (Figure 9)
10. Photopolymériser l'adhésif pour bague Transbond™ Plus Light Cure en plaçant le guide de lumière de 1 à 2 mm au-dessus de la surface occlusale de la dent concernée pendant 30 secondes. (Figure 10)

Remarque: La durée de durcissement mentionnée ci-avant ne s'applique qu'aux unités de durcissement à la lumière visible Ortholux™ et Ortholux XT. Les autres faisceaux lumineux de polymérisation, selon leur puissance en sortie, peuvent requérir une durée de durcissement plus longue.

11. Retirer et détruire les récipients jetables. Replacer le bouchon sur la seringue de Transbond Plus. (Figure 11)

Stockage et utilisation

1. Laisser les produits se réchauffer à température ambiante avant de les utiliser.
2. Ne pas les exposer à une température élevée ou à une lumière intense.
3. Ne pas stocker à proximité de produits contenant de l'eugénol, sous peine d'inhiber la polymérisation de l'adhésif.
4. Ce système a été conçu pour être utilisé à température ambiante 68 °F – 77 °F (20 °C – 25 °C). Stocker entre 35 °F et 45 °F (2 °C et 7 °C). Sensible à la lumière
5. La durée de vie pour les produits réfrigérés correspond à la date d'expiration notée sur l'emballage. Effectuer une rotation du stock pour optimiser la durée de conservation.



Warnung: Transbond™ Plus Light Cure Band Adhesive enthält Acrylatmonomere, die bekanntlich bei sensiblen Menschen allergische Hautreaktionen hervorrufen. Sie können Augen- und Hautreizungen verursachen.

Vorsichtsmaßnahmen: Kontakt mit Augen und Haut vermeiden. Bei der Handhabung dieses Materials Handschuhe tragen.

Erste Hilfe: Kontakt mit Augen: Sofort mit reichlich Wasser spülen. Sollte die Reizung länger anhalten, sollte ein Arzt zu Rate gezogen werden.

Hautkontakt: Betroffene Stelle mit Seife und Wasser waschen. Sollte die Reizung länger anhalten, sollte ein Arzt zu Rate gezogen werden.

Vorsicht: Beim Gebrauch von Aushärtungslichtquellen bitte die Anweisungen des Herstellers in Bezug auf Handhabung, richtigen Gebrauch und empfohlene Maßnahmen zum Schutz der Augen befolgen.

Hinweis: Vorsicht beim Kleben von Porzellankronen oder -frontflächen, da Kronen beim Abnehmen splintern, delaminieren oder brechen können. Keine Porzellankronen kleben, die dünne Frontflächen aufweisen oder schadhaft erscheinen.

Anwendungsbereich: Transbond Plus Light Cure Band Adhesive ist zum Befestigen orthodontischer Apparaturen bestimmt.

Zahnvorbereitung

1. Nach dem Entfernen der Separatoren ist der zu bebandernde Zahn gründlichst zu reinigen. Zahnstein im Zahnfleischübergang zum Zahnhals entfernen. (Abb. 1)
2. Reinigen Sie den Zahn mit Bimsstein oder einer ölfreien Paste. Mit Wasser spülen und trocknen. (Abb. 2)
3. Gründlich mit öl- und feuchtigkeitsfreier Luft trocknen. (Abb. 3)
4. Probieren Sie den Sitz jedes Bandes beim Patienten. (Abb. 4)
5. Nach dem Anpassen der Bänder werden diese wieder abgenommen und gereinigt. (Abb. 5)

Hinweis: Um zu vermeiden, dass Zement in das Bukkalröhrchen eindringt, verschließen Sie das mesiale und distale Röhrchenende mit Lippenbalsam oder Cement Guard.

Zementieren

6. Trocknen Sie den Zahn mit öl- und feuchtigkeitsfreier Luft. Legen Sie den Zahn trocken, vor allem im Unterkiefer empfiehlt sich die Verwendung von Watterollen zwischen der Zunge und den Molaren. (Abb. 6)
7. Die Einwegspitze fest auf die Spritze stecken. (Abb. 7)
8. Bestreichen Sie das Band mit Zement und setzen es auf den Zahn. (Abb. 8)

Hinweis: Nehmen Sie für jeden Patienten eine neue Spitze, um Kreuz-Kontamination zu vermeiden.

Lichthärten

9. Nachdem Sie überschüssigen Transbond Plus Light Cure Band Adhesive entfernt haben. (Abb. 9)
10. Härten Sie den Transbond Plus Light Cure Band Adhesive für kieferorthopädische Bänder aus, indem Sie den Lichtleiter ca. 1-2 mm über die okklusale Fläche des Zahnes halten und 30 Sekunden belichten. (Abb. 10)

Hinweis: Die angegebene Aushärtezeit bezieht sich nur auf die Verwendung der Ortholux™ und Ortholux XT Lampe. Bei Verwendung anderer Lampen kann es aufgrund der unterschiedlichen Lichtintensität zu längeren Aushärtezeiten kommen.

11. Entfernen und entsorgen Sie die Einweg-Spitze. Schutzkappe wieder auf die Transbond-Spritze aufsetzen. (Abb. 11)

Lagerung und Gebrauch

1. Vor dem Gebrauch auf Raumtemperatur erwärmen lassen.
2. Setzen Sie das Material nicht hohen Temperaturen oder starker Lichteinstrahlung aus.
3. Lagern Sie das Material nicht in der Nähe von eugenolhaltigen Produkten. Dies kann die Aushärtezeit negativ beeinflussen.
4. Dieses System sollte bei Raumtemperatur zwischen 68°F - 25 °F (20 °C - 25 °C) verwendet werden. Bei 35 °F - 45 °F (2 °C - 27 °C) aufbewahren. Lichtempfindlich
5. Die Haltbarkeitsdauer beträgt gekühlt 1 Jahr ab Erhalt dieses Produktes.



Avvertenza: il Transbond™ Plus Cemento Fotopolimerizzabile per Bande contiene monomeri di acrilato che possono causare reazioni cutanee allergiche in alcuni soggetti sensibili e irritazioni agli occhi ed alla cute.

Precauzioni: evitare il contatto con gli occhi e la cute. Durante la manipolazione di questo materiale, indossare guanti protettivi.

Primo soccorso: Contatto con gli occhi: sciacquare immediatamente con abbondante acqua. Se l'irritazione persiste, consultare un medico.

Contatto con la cute: lavare l'area interessata con acqua e sapone. Se l'irritazione persiste, consultare un medico.

Precauzioni: seguire le indicazioni del produttore della lampada per la protezione degli occhi durante l'uso della lampada fotopolimerizzante.

Precauzioni: è necessario essere molto prudenti nell'applicazione su corone o faccette in porcellana perché il debonding può causare il distacco di schegge o fratture della corona. Non applicare su corone che abbiano faccette sottili o appaiano compromesse.

Istruzioni per l'uso: Transbond™ Plus Cemento Fotopolimerizzabile per bande è indicato per il fissaggio delle bande degli apparecchi ortodontici.

Preparazione dei denti

1. Dopo aver rimosso i separatori, trattare con lo scaler i bordi gengivali del dente a cui si intende applicare la banda per asportare l'eventuale placca presente. (Figura 1)
2. Pulire i denti con pomice o pasta priva di oli. Sciacquare con acqua. (Figura 2)
3. Asciugare accuratamente con aria utilizzando una fonte d'aria che non contenga umidità od olio. (Figura 3)
4. Verificare che ciascuna banda da fissare sia appropriata per il dente da trattare. (Figura 4)
5. Dopo averne verificato l'idoneità, rimuovere le bande e pulirle. (Figura 5)

Nota: per evitare di introdurre cemento nel tubo buccale, applicare alle estremità mesiale e distale del burro cacao o una protezione dal cemento.

Cementazione

6. Isolare il dente sul quale si intende applicare la banda. Per l'applicazione delle bande sui denti inferiori, collocare dei rulli di cotone anche tra la lingua ed i molari. (Figura 6)
7. Inserire saldamente sulla siringa un puntale monouso. (Figura 7)
8. Introdurre del cemento nella banda e collocarla sul dente. (Figura 8)

Nota: usare sempre un puntale nuovo per ogni paziente per evitare contaminazioni crociate.

Fotopolimerizzazione

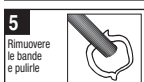
9. Asportare il cemento Transbond™ Plus in eccesso con lo scaler. (Figura 9)
10. Fotopolimerizzare il Transbond™ Plus collocando il puntale della lampada a 1-2 millimetri dalla superficie occlusale del dente interessato per 30 secondi. (Figura 10)

Nota: il tempo di fotopolimerizzazione qui citato si riferisce solamente alle lampade fotopolimerizzanti Ortholux™ ed Ortholux XT. Altre lampade fotopolimerizzanti, a seconda dell'intensità dell'emissione luminosa, possono richiedere tempi di polimerizzazione superiori.

11. Rimuovere e gettare il puntale usato. Riposizionare il cappuccio sulla siringa del Transbond Plus per la conservazione. (Figura 11)

Uso e conservazione

1. Portare a temperatura ambiente prima dell'uso.
2. Non esporre a temperature elevate o luce intensa.
3. Non conservare vicino a prodotti che contengono eugenolo poiché ciò potrebbe inibire la corretta polimerizzazione dell'adesivo.
4. Questo sistema è stato ideato per essere impiegato a temperatura ambiente, 68°-77°F (20-25°C).
Conservare a temperature comprese fra 35°- 45°F (2°-7°C)
Fotosensibile
5. La durata del prodotto refrigerato è di un anno a partire dalla data indicata sulla confezione. Ruotare l'inventario per ottimizzare la durata del prodotto.



Advertencia: el adhesivo para bandas de fotopolimerización Transbond™ Plus contiene monómeros de acrilato, compuestos conocidos por producir reacciones alérgicas en la piel de determinadas personas sensibles. Dichos compuestos también pueden producir irritación en los ojos y en la piel.

Precauciones: evite el contacto con los ojos y la piel. Cuando maneje este material use guantes.

Primeros auxilios: contacto con los ojos: enjuague inmediatamente con agua abundante. Consulte a un médico si la irritación persiste.

Contacto con la piel: lave la zona afectada con agua y jabón. Consulte a un médico si la irritación persiste.

Precaución: cuando utilice una unidad de fotopolimerización, siga las instrucciones del fabricante relativas al tratamiento y utilización adecuada, así como las recomendaciones sobre la protección ocular.

Precaución: debe tener cuidado cuando aplique el adhesivo en coronas o carillas de porcelana ya que al despegar el bracket se podrían producir daños en la corona. No aplique el adhesivo a coronas de porcelana cuyas carillas sean demasiado finas o que presenten daños.

Indicaciones de uso: el adhesivo para bandas de fotopolimerización Transbond Plus está diseñado para adherir bandas en aplicaciones de ortodoncia.

Preparación del diente

1. Después de retirar los separadores, raspe los márgenes gingivales de los dientes en los que se vayan a colocar las bandas; de este modo, se eliminará la placa. (Figura 1)
2. Higienice los dientes con piedra pómez o pasta que no contenga aceites. Enjuague con agua. (Figura 2)
3. Seque completamente la pieza con aire usando una fuente de aire que no contenga humedad o aceite. (Figura 3)
4. Compruebe que las bandas que se van a colocar se ajustan a los dientes del paciente. (Figura 4)
5. Tras verificar el ajuste, quite las bandas y limpie los dientes. (Figura 5)

Sugerencia: para evitar que el cemento entre en contacto con el tubo bucal, aplique ungüento para labios o protector contra cemento en los extremos mesial y distal.

Cementación

6. Aísle los dientes en los que se van a colocar las bandas. Para la colocación de bandas en las piezas inferiores, coloque rollos de algodón entre la lengua y las muelas. (Figura 6)
7. Introduzca una punta de aplicación desechable en la jeringa. (Figura 7)
8. Aplique adhesivo en la banda y colóquela en el diente. (Figura 8)

Nota: asegúrese de usar una punta de aplicación nueva con cada paciente para evitar la contaminación cruzada.

Fotopolimerización

9. Retire el exceso de adhesivo para bandas de fotopolimerización Transbond Plus con un raspador. (Figura 9)
10. Fotopolimerice el adhesivo para bandas Transbond Plus colocando la guía de luz a una distancia de 1 a 2 mm de la superficie oclusal del diente en que se haya puesto la banda. Fotopolimerice el material durante 30 segundos. (Figura 10)

Nota: el tiempo de fotopolimerización mencionado sólo se aplica a unidades de fotopolimerización Ortholux™ y Ortholux XT. Para el resto de unidades, dependiendo de la intensidad de la luz, puede ser necesario un mayor tiempo de fotopolimerización.

11. Quite y deseche la punta de aplicación usada. Vuelva a colocar la tapa de almacenamiento en la jeringa Transbond Plus. (Figura 11)

Almacenamiento y uso

1. Antes de utilizar el adhesivo, éste debe tenerse a temperatura ambiente.
2. No exponga este material a temperaturas elevadas ni a fuentes de luz intensas.
3. No almacene este material en proximidad de productos que contengan eugenol, debido a que esto puede causar que el adhesivo no cure adecuadamente.
4. Este sistema está diseñado para usarse a temperatura ambiente 20 °C - 25 °C (68 °F - 77 °F). Almacenar entre 2 °C - 7 °C (35 °F - 45 °F) Sensible a la luz
5. La caducidad del producto, siempre que se conserve en un entorno refrigerado, será el periodo de tiempo transcurrido hasta el vencimiento de la fecha indicada en el envase. Gire el producto para optimizar la duración.



NEDERLANDS Gebruiksaanwijzing

Waarschuwing: Transbond™ Plus Lichtuitharden Adhesief voor Banden bevat acrylaat monomeren. Het is bekend dat acrylaat monomeren allergische huidreacties bij bepaalde gevoelige personen kunnen veroorzaken. Kan irritatie van ogen en huid veroorzaken.

Voorzorgsmaatregelen: Aanraking met ogen en huid vermijden. Handschoenen dragen bij het hanteren van dit materiaal.

Eerste hulp: Aanraking met de ogen: Onmiddellijk met overvloedig water uitspoelen. Een arts raadplegen als de irritatie aanhoudt.

Aanraking met de huid: Aangetast gebied met water en zeep wassen. Een arts raadplegen als de irritatie aanhoudt.

Voorzorgsmaatregel: Bij gebruik van de uithardingslamp dient U de aanwijzingen van de fabrikant betreffende het hanteren en het gebruik, alsmede de aanbevelingen betreffende oogbescherming op te volgen.

Voorzorgsmaatregel: Voorzichtigheid is geboden wanneer er op porseleinen kronen of facings geplakt moet worden, aangezien het afnemen van de bracket tot gevolg kan hebben dat er stukjes afbreken of delaminatie of breuk van de kroon optreedt. Niet plakken op porseleinen kronen die dunne facings hebben of die er niet goed uitzien.

Indicaties: Transbond Plus lichtuithardend adhesief voor banden is bedoeld voor het banderen van orthodontischeapparatuur.

Vorbereitung van de tanden

1. Na het verwijderen van de separators moet het tandsteen worden verwijderd van de gingivale randen van de te behandelen tanden. (Afbeelding 1)
2. Polijst de tanden met een olievrije puimsteen of pasta. Spoel met water. (Afbeelding 2)
3. Droog grondig met behulp van een olie-en vochtvrije luchtbron. (Afbeelding 3)
4. Pas de te plaatsen banden bij de patiënt. (Afbeelding 4)
5. Verwijder en reinig de banden nadat u de pasvorm ervan hebt gecontroleerd. (Afbeelding 5)

Tip: Zo vermijdt u dat cement in de buis terecht komt: Wrijf het mesiale en het distale einde van de buis in met lipbalsem of een cementbeschermer

Cementeren

6. Leg de te behandelen elementen droog. Bij behandeling van de onderelementen moeten wattenrollen tussen de tong en de kiezen worden geplaatst. (Afbeelding 6)
7. Plaats een wegwerp doseertip op de spuit; zorg dat de tip goed vastzit. (Afbeelding 7)
8. Vul de band met cement en plaats op de tand. (Afbeelding 8)

Opmerking: Zorg dat een nieuwe tip wordt gebruikt voor iedere patiënt, om kruisbesmetting te voorkomen.

Lichtuitharding

9. Verwijder het overtollige Transbond Plus Lichtuithardend Adhesief voor Banden met behulp van een scaler. (Afbeelding 9)
10. Hard het Transbond Plus Lichtuithardend Adhesief voor Banden uit door de lichtgeleider 1-2 mm boven het occlusale oppervlak van de behandelde tand te plaatsen en het materiaal gedurende 30 seconden te belichten. (Afbeelding 10)

N.B.: De bovenvermelde uithardingstijd is alleen van toepassing op Ortholux™ en Ortholux XT lichtuithardingsunits. Andere lampen kunnen, afhankelijk van de intensiteit van de output, een langere uithardingstijd hebben.

11. Verwijder de gebruikte doseertip en gooi hem weg. Plaats de dop terug op de Transbond Plus spuit. (Afbeelding 11)

Opslag en gebruik

1. Voor gebruik op kamertemperatuur brengen.
2. Niet blootstellen aan te hoge temperaturen of fel licht.
3. Bewaar het produkt niet in de nabijheid van produkten die eugenol bevatten, daar dit de werking van het produkt negatief kan beïnvloeden.
4. Dit systeem zou op kamertemperatuur moeten worden gebruikt 68°-77°F (20-25°C). Bewaren tussen 35°F-45°F (2°C-7°C). Rouleer uw voorraad.
5. Zie de expiratie-datum op de verpakking voor de houdbaarheid (mits gekoeld bewaard).



Varning! Transbond™ Plus ljushärdande bandcement innehåller akrylatmonomerer. Dessa kan ge upphov till allergiska hudreaktioner hos känsliga personer. De kan också orsaka ögon- och hudirritation.

Försiktighetsåtgärder: Undvik kontakt med ögon och hud. Använd handskar vid handhavande av detta material.

Första hjälp: Ögonkontakt: Skölj omedelbart med rikliga mängder vatten. Sök läkarvård om eventuell irritation kvarstår.

Hudkontakt: Tvätta påverkad hud med tvål och vatten. Sök läkarvård om eventuell irritation kvarstår.

Försiktighetsåtgärder: Följ tillverkarens anvisningar för handhavande och användning samt rekommendationerna för skydd av ögon när härdningsljus används.

Försiktighetsåtgärder: Försiktighet måste iakttas vid bonding till porslinskronor och skalfasader eftersom skador på dessa kan uppkomma vid avbondning. Bonda inte till porslinskronor med tunna fasader eller som verkar vara i dåligt skick.

Användningsområde: Transbond Plus ljushärdande bandcement är avsett för cementering av ortodontiska hjälpmedel.

Tandpreparering

1. Efter att separationsringar tagits bort skrapas de gingivala ytorna på de tänder som skall bandas med en scaler så att eventuell plack avlägsnas. (Bild 1)
2. Polera tänderna med ett oljefritt pimpstenspulver eller pasta. Skölj med vatten. (Bild 2)
3. Lufttorka ordentligt med olje- och fuktfri tryckluft. (Bild 3)
4. Provpassa varje band som ska placeras på patienten. (Bild 4)
5. Efter kontroll att banden passar ordentligt avlägsnas de och rengöres. (Bild 5)

Obs: För att undvika att få cement i buckalröret kan man applicera läppsalva eller cementskydd på de mesiala och distala ändarna.

Cementering

6. Isolera de tänder som skall bandas. Vid bandning i underkäken placeras bomullsrullar även mellan tungan och molarerna. (Bild 6)
7. För in en engångsspets i sprutan. (Bild 7)
8. Applicera cement på bandet och placera bandet på tanden. (Bild 8)

Observera: Använd endast ny spets för varje patient så att korskontaminering undviks.

Ljushärdning

9. Ta bort överflödigt Transbond Plus ljushärdande bandcement med en scaler. (Bild 9)
10. Ljushärda Transbond Plus ljushärdande bandcement genom att placera ljusledaren 1-2 mm ovanför den bandade tandens ocklusala yta och belys materialet i 30 sekunder. (Bild 10)

Obs: Ovannämnda härdningstider gäller endast för härdningslamporna Ortholux™ och Ortholux XT. Andra härdningslampor kan kräva längre härdningstider beroende på deras effekt.

11. Avlägsna och kassera använd spets. Sätt på förvaringshättan på Transbond Plus-sprutan. (Bild 11)

Förvaring och användning

1. Se till att produkten antar rumstemperatur före användning.
2. Får inte utsättas för förhöjda temperaturer eller intensivt ljus.
3. Förvara inte materialet i närheten av produkter som innehåller eugenol eftersom detta kan förhindra riktig härdning av cementen.
4. Det här systemet är utformat för användning i rumstemperatur 68° F - 77° F (20° C - 25° C).
Förvaras vid 35° F - 45° F (2° C - 7° C)
Ljuskänslig
5. Hållbarheten vid kylförvaring är enligt utgångsdatumet på förpackningen. Roterat ditt lager för att optimera hållbarheten.



Varoitus: Transbond™ Plus valokovetteinen renkaan kiinnitysmateriaali sekä kiinnitysmateriaali sisältävät akrylaattimonomeerejä, joiden tiedetään aiheuttavan allergisia ihoreaktioita joissakin herkissä yksilöissä. Voi aiheuttaa silmä- ja ihoärsytystä.

Ennaltaehkäisy: Vältä kosketusta silmien ja ihon kanssa. Käytä käsineitä käsitellessäsi tätä materiaalia.

Ensiapu: Silmät: Huuhdo välittömästi runsaalla vedellä. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos ärsytys jatkuu.

Iho: Pese kosketusalue vedellä ja saippualla. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos ärsytys jatkuu.

Varoitus: Noudata valmistajan ohjeita käsittelystä ja asianmukaisesta käytöstä, sekä silmien suojelua koskevia suosituksia valokovetinta käytettäessä.

Varoitus: On noudatettava erityistä varovaisuutta, kun kiinnitetään posliinikruunuja tai posliinipinnoitteita, koska braketin irrottaminen voi aiheuttaa kruunun halkeilua tai rikkoutumista tai posliinisirujen irtoamista. Älä kiinnitä ohuita tai muuten hauraita posliinipinnoitteita.

Käyttöaihe: Transbond Plus valokovetteinen renkaan kiinnitysmateriaali on suunniteltu ortodonttisten molarirenkaiden kiinnitykseen.

Hampaiden valmistelu

1. Kun separointirenkaat on poistettu, puhdista sementoitavien hampaiden ienreunat plakista. (Kuva 1)
2. Puhdista hampaat öljyttömällä hohkakivellä tai puhdistuspastalla. Huuhtelee huolellisesti vedellä. (Kuva 2)
3. Kuivaa ilmapuustilla huolellisesti käyttäen kuivaa ja öljytöntä ilmaa. (Kuva 3)
4. Sovita molarirenkaat hampaille. (Kuva 4)
5. Varmistettuasi molarirenkaiden istuvuuden, poista ja puhdista ne. (Kuva 5)

Huomautus: Jotta sementtiä ei joutuisi bukkaalituubiin: Laita mesiaali- ja distaalipäihin huulirasvaa tai sementin suojavahaa.

Kiinnitys

6. Eristä sementoitavat hampaat. Alaleuan hampaissa aseta vanurulla kielen ja molareiden väliin. (Kuva 6)
7. Kiinnitä kertakäyttöinen kärki lujasti ruiskuun. (Kuva 7)
8. Täytä rengas sementillä ja paina hampaalle. (Kuva 8)

Huomautus: Kontaminaation välttämiseksi varmistu, että jokainen potilas saa uuden kärjen kiinnitysmateriaali.

Valokovettaminen

9. Poista Transbond Plus valokovetteisen renkaan kiinnitysmateriaalin ylimääräinen materiaali. (Kuva 9)
10. Valokoveta Transbond Plus valokovetteinen renkaan kiinnitysmateriaalisementti asettamalla valokärki 1-2 mm sementoitavan hampaan okklusaalipinnan yläpuolelle ja koveta materiaalia 30 sekunnin ajan. (Kuva 10)

Huomautus: Yllä mainittu kovetus aika koskee vain Ortholux™ ja Ortholux XT valokovettimia. Muut valokovettimet saattavat vaatia pidempiä kovetusaikoja valon tehosta riippuen.

11. Poista ja hävitä käytetty kärki. Kiinnitä korkki Transbond Plus ruiskuun. (Kuva 11)

Säilytys ja käyttö

1. Tuo huoneenlämpöön ennen käyttöä.
2. Älä altista liian suurelle lämpötilalle tai voimakkaalle valolle.
3. Älä säilytä materiaalia eugenolia sisältävien tuotteiden läheisyydessä, koska eugenoli voi heikentää kiinniteaineen kovettumiskykyä.
4. Järjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi huoneenlämmössä 68 °F - 77 °F (20 °C - 25 °C).
Säilytyslämpötila 35 °F - 45 °F (2 °C - 7 °C)
Valonherkkä
5. Käyttöaika huoneenlämmössä on yksi vuosi tuotteen vastaanottopäivästä lukien. Kierrätä varastoa käyttöajan optimoimiseksi.



Προειδοποίηση: Το φωτοπολυμεριζόμενο συγκολλητικό υλικό Δακτυλίων TransbondΣ Plus περιέχει ακρυλικό μονομερές. Το ακρυλικό μονομερές είναι γνωστό ότι προκαλεί αλλεργικές αντιδράσεις στο δέρμα σε κάποια ευαίσθητα άτομα. Πιθανόν να προκαλέσει ερεθισμό στα μάτια και το δέρμα.

Προφυλάξεις: Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το υλικό, να φοράτε γάντια.

Πρώτες βοήθειες: Επαφή με τα μάτια: Ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό. Εάν ο ερεθισμός επιμένει, συμβουλευθείτε οφθαλμίατρο.

Επαφή με το δέρμα: Ξεπλύνετε το σημείο επαφής με σαπούνι και νερό. Εάν ο ερεθισμός επιμένει, επισκεφθείτε γιατρό.

ΠΥΘΕΪ· ΙΕ: Παρακαλούμε ν'ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το χειρισμό, την κατάλληλη χρήση και τις συστάσεις για την προστασία των ματιών, όταν χρησιμοποιείτε συσκευή φωτοπολυμερισμού.

Προφύλαξη: Πρέπει να λαμβάνεται φροντίδα όταν γίνονται συγκολλήσεις σε στεφάνες ή όψεις πορσελάνης διότι η αποσυγκόλληση μπορεί να προκαλέσει ρωγμές ή θραύση της στεφάνης. Μη συγκολλάτε πάνω σε στεφάνες πορσελάνης με λεπτές όψεις όπου φαίνονται ότι είναι εκτεθειμένες.

Ενδείξεις: Το υλικό Transbond Plus είναι σχεδιασμένο για συγκόλληση ορθοδοντικών δακτυλίων.

Προπαρασκευή Δοντιού

1. Αφού αποσύρετε τους διαχωριστές, καθαρίστε τα ουλικά όρια των δοντιών που πρόκειται να συγκολληθούν, για να αφαιρέσετε ενδεχόμενη πλάκα. (Σχήμα 1)
2. Καθαρίστε τα δόντια με ελαφρόπετρα ή πάστα χωρίς έλαια. Ξεπλύνετε με νερό. (Σχήμα 2)
3. Στεγνώστε επαρκώς με αεροσύριγγα και καθαρό αέρα, χωρίς έλαια και υγρασία. (Σχήμα 3)
4. Τοποθετήστε δοκιμαστικά τον κάθε δακτύλιο ο οποίος πρόκειται να τοποθετηθεί στα δόντια του ασθενούς. (Σχήμα 4)
5. Αφού επιβεβαιώσετε τη σωστή εφαρμογή, αφαιρέστε τους δακτύλιους που τοποθετήσατε δοκιμαστικά και καθαρίστε. (Σχήμα 5)

Σημείωση: Για να αποφευχθεί η τοποθέτηση κονιάς στον παρειακό σωλήνα, επαλείψτε τα εγγύς και άπω άκρα του με αλοιφή για τα χείλη ή με προστατευτικό κερί.

Συγκόλληση

6. Απομονώστε τα δόντια τα οποία πρόκειται να συγκολληθούν. Για χαμηλότερες συγκολλήσεις, τοποθετείτε ρολλά βάμβακος μεταξύ της γλώσσας και των γομφίων. (Σχήμα 6)
7. Τοποθετήστε προσεκτικά ένα ακρορύγχιο εξαγωγής υλικού, μιας χρήσης, επί της σύριγγας. (Σχήμα 7)
8. Βάζετε την κονία στο άγγιστρο και το τοποθετείτε στο δόντι. (Σχήμα 8)

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε νέο ακρορύγχιο για κάθε ασθενή, ώστε να αποφύγετε την επιμόλυνση.

Φωτοπολυμερισμός

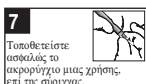
9. Αφαιρέστε τα πλεονάζοντα υλικά με εργαλείο αποτρύγωσης. (Σχήμα 9)
10. Κάνετε φωτοπολυμερισμό στην υαλοϊονομερή Ορθοδοντική Κονία Συγκόλλησης Πολλαπλού, Πολυμερισμού τοποθετώντας τον οδηγό φωτός 1-2 χιλιοστά επάνω από την ουλική επιφάνεια του δοντιού το οποίο συγκολλείται και πολυμερίζοντας το υλικό επί 30 δευτερόλεπτα. (Σχήμα 10)

Σημείωση: Ο ανωτέρω αναφερόμενος χρόνος πολυμερισμού αφορά μόνο τα Συστήματα Φωτοπολυμερισμού OrtholuxΣ και Ortholux XT. Άλλες συσκευές μπορεί να απαιτούν περισσότερο χρόνο για πολυμερισμό, εξαρτώμενο από την παραγόμενη έντασή τους.

11. Αφαιρέστε και πετάξτε το χρησιμοποιημένο ακρορύγχιο. Επανατοποθετήστε το καπάκι ασφαλείας στη σύριγγα του Transbond Plus. (Σχήμα 11)

Αποθήκευση και χρήση

1. Πριν από τη χρήση επαναφέρετε σε θερμοκρασία δωματίου.
2. Μην εκθέτετε τα υλικά σε υψηλές θερμοκρασίες ή δυνατό φως.
3. Μη φυλάσσετε τα υλικά κοντά σε προϊόντα τα οποία περιέχουν ευγενόλη, διότι αυτό μπορεί να αναστείλει το σωστό φωτοπολυμερισμό του συγκολλητικού.
4. Αυτό το σύστημα έχει σχεδιαστεί για χρήση σε θερμοκρασία δωματίου περίπου (20°C - 25°C/ 68°F-77°F). Αποθήκευση μεταξύ 2°C-7°C/35°F-45°F Ευαίσθητο στο φως
5. Η διάρκεια ζωής όταν διατηρείται στο ψυγείο είναι η αναγραφόμενη στη συσκευασία του κιτ. πρησιμοποιείτε κατά προτεραιότητα συσκευασίες που πρόκειται να λήξουν για την αύξηση της διάρκειας ζωής.



PORTUGUÊS Instruções de uso

Atenção: O Adesivo Fotopolimerizável Transbond™ Plus para bandas contém monômero de acrilato. Monômero de acrilato pode causar reação alérgica em indivíduos sensíveis, podendo causar irritação na pele e olhos.

Precaução: Evitar contato com a pele e olhos. Utilizar luvas ao manipular o material.

Primeiros Socorros: Contato com os olhos: Lavar imediatamente com grande quantidade de água. Consultar um médico se a irritação persistir.

Contato com a pele: Lavar a zona afetada com água e sabão. Consultar um médico se a irritação persistir.

Precaução: Seguir as instruções do fabricante para manipulação e utilização adequadas, bem como recomendações de proteção dos olhos durante a utilização do aparelho fotopolimerizador.

Precaução: Recomenda-se cuidado na colagem de coroas ou facetas de porcelana, pois a descolagem pode causar fissuras, deslaminação ou quebra das mesmas. A colagem não deve ser feita em coroas de porcelana que tenham faces finas ou que apresentem problemas.

Indicação para Uso: O Adesivo Fotopolimerizável Transbond™ Plus para bandas é para ser usado na colagem de bandas ortodônticas.

Preparo do Dente

1. Após a remoção dos separadores, limpar a margem gengival dos dentes a terem bandas instaladas a fim de remover a placa. (Figura 1)
2. Higienizar com pedra-pômes isenta de óleo. Enxaguar com água. (Figura 2)
3. Secar com jato de ar isento de óleo e umidade. (Figura 3)
4. Verificar se a banda a ser instalada ajusta-se adequadamente ao dente do paciente. (Figura 4)
5. Após checar o ajuste, remova e limpe as bandas. (Figura 5)

Observação: A fim de evitar que o cimento penetre no tubo vestibular, passe bálsamo labial ou vedação de cimento nas extremidades mesiodistais do tubo.

Cimentação

6. Isolar os dentes a serem bandados. Durante a instalação das bandas inferiores, colocar rolos de algodão entre a língua e os molares. (Figura 6)
7. Inserir a ponta aplicadora descartável na seringa. (Figura 7)
8. Aplicar o adesivo e assentar a banda no paciente. (Figura 8)

Nota: Certifique-se de que uma ponta nova seja utilizada para cada paciente, afim de evitar contaminação cruzada.

Fotopolimerização

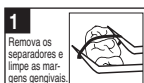
9. Remover o excesso de adesivo Fotopolimerizável Transbond™ Plus com uma cureta. (Figura 9)
10. Fotopolimerizar o adesivo Fotopolimerizável Transbond™ Plus para bandas posicionando o guia de luz 1-2mm acima da superfície oclusal do dente que está sendo bandado. Polimerizar o material por 30 segundos. (Figura 10)

Observação: O tempo de polimerização mencionado acima aplica-se apenas a aparelhos de fotopolimerização Ortholux™ e Ortholux XT. Demais aparelhos fotopolimerizadores, dependendo da intensidade de luz que apresentam, podem exigir tempo de polimerização mais prolongado.

11. Remover e descartar a ponta aplicadora. Recolocar a tampa na seringa Transbond Plus. (Figura 11)

Armazenagem e Uso

1. Deixe o produto em temperatura ambiente antes do uso.
2. Não exponha o material à temperatura elevada ou à luz intensa.
3. Não estocar o material próximo de produtos que contenham eugenol, pois pode haver perda das propriedades de polimerização do adesivo.
4. Este sistema é para ser usado em temperatura ambiente de 20°C - 25°C.
Armazenagem entre 2° - 7° C/35° - 45° F
Sensível à luz
5. A validade do produto em ambiente refrigerado dá-se de acordo com a data de expiração na caixa do kit. Renovar o estoque a fim de otimizar a validade do produto.



Advarsel: Transbond™ Plus lyspolymeriserende adhæsiv til bånd indeholder acrylmonomerer, der kan forårsage allergiske hudreaktioner hos nogen overfølsomme mennesker. Kan irritere øjne og hud.

Sikkerhedsforanstaltninger: Undgå kontakt med øjne og hud. Brug handsker under håndtering af materialet.

Førstehjælp: Kommer materialet i øjnene, skylles straks grundigt med vand. Læge kontaktes ved vedvarende irritation.

Kommer materialet på huden, vaskes huden med vand og sæbe. Læge kontaktes ved vedvarende irritation.

Bemærk: Når der benyttes hærdelys, skal man følge fabrikantens anvisninger vedr. håndtering, anvendelse og øjenbeskyttelse.

Bemærk: Man skal udvise forsigtighed ved bonding på porcelænskroner eller -facader, da disse kan frakturere ved debonding. Man må aldrig bonde på porcelænskroner med tynde facader, eller porcelænskroner, som ser skrøbelige ud.

Indikationsområde: Transbond Plus lyspolymeriserende adhæsiv til bånd er beregnet til fastgørelse af ortodontiske bånd.

Klargøring af tand

1. Fjern separatorer og rens pågældende tænders gingivale kanter, så plaque fjernes. (figur 1)
2. Puds tænderne med en oliefri pimpsten eller pasta. Skyl med vand. (figur 2)
3. Lufttør grundigt med en olie- og fugtfri luftkilde. (figur 3)
4. Tilpas alle bånd som skal båndes på patienten. (figur 4)
5. Når pasformen er god, fjernes de tilpassede bånd og rengøres. (figur 5)

Bemærk: For at undgå cement i de buccale rør, kan de mesiale og distale ender smøres med læbebalsam eller cementbeskyttelse.

Cementering

6. Isolér de tænder som skal båndes. Ved bånding i underkæben, placeres også vatruller mellem tungen og kindtænderne. (figur 6)
7. Sæt en udskiftelig sprøjtespids fast på sprøjten. (figur 7)
8. Kom adhæsiv på båndet og anbring på tanden. (figur 8)

Bemærk: For at undgå krydsinfektion bør sprøjtespiden udskiftes mellem hver patient.

Lyspolymerisering

9. Fjern overskudet fra Transbond Plus adhæsiv til bånd med en scaler. (figur 9)
10. Belys Transbond Plus lyspolymeriserende adhæsiv til bånd med en hærdelampe 1-2 mm over den occlusale tandflade i 30 sekunder. (figur 10)

Bemærk: Den angivne hærdetid gælder kun for Ortholux og Ortholux XT polymeriseringslamper. Andre hærdelamper kan kræve længere polymeriseringstid alt afhængig af deres ydelse.

11. Fjern og kassér den brugte sprøjtespids. Sæt opbevaringshætten på Transbond Plus sprøjten. (figur 11)

Opbevaring og brug

1. Skal have rumtemperatur før brug.
2. Udsæt ikke for høje temperaturer eller stærkt lys.
3. Opbevar ikke materialet i nærheden af eugenolholdige produkter, da dette kan hindre korrekt hærdning af adhæsivet.
4. Dette system er udarbejdet til brug ved rumtemperatur 68° F - 77° F (20° C - 25° C).
Opbevaring ved 35° F - 45° F (2° C - 7° C)
Lysfølsom
5. Den på pakken anførte udløbsdato angiver holdbarheden med afkøling. Vend materialet af og til for at bevare holdbarheden.



Instructions For Use
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung
Istruzioni per l'uso
Modo de uso
Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Οδηγίες Χρήσης
Instrução de Uso
Brugsanvisning

3M



**3M Unitek
Orthodontic Products**
2724 South Peck Road
Monrovia, CA 91016 USA



**3M Deutschland GmbH
Orthodontic Products**
Carl-Schurz-Str. 1
D-41453 Neuss, Germany
+49/(0)8191/ 9474-0